

Grille d'évaluation : Tâche Finale partie 1 : Ecriture du dialogue (Annexe 4)

Compétences pour la tâche intermédiaire	Grammaticales et syntaxiques	Lexicales	Pragmatique	Culturels
<p>Écriture d'un dialogue entre deux personnes comportant 5 questions et réponses.</p>	<p>A un contrôle limité des structures et des formes grammaticales simples. La formulation des questions est incorrecte. Les erreurs commises freinent la compréhension. (A1)</p> <p>Peut utiliser correctement des structures simples, sait formuler une question, commet encore des erreurs élémentaires, mais le sens général reste clair. (A2)</p>	<p>Possède un répertoire de mots isolés et d'expressions qui restent néanmoins insuffisants pour la réalisation de la tâche. Peu de vocabulaire en rapport avec la séquence (les sentiments, la famille) (A1)</p> <p>Possède un répertoire élémentaire et varié de mots isolés et d'expressions qui s'inscrivent bien dans le thème étudié lors de la séquence (les sentiments, la famille). (A2)</p>	<p>Connaît les codes pour écrire un dialogue mais ne les maîtrise pas encore totalement (A1)</p> <p>Sait écrire un dialogue: respect de la ponctuation, aller à la ligne à chaque personnage et utilise correctement les guillemets. (A2)</p>	<p>N'utilise que très peu les caractéristiques du cinéma Bollywoodien. Pas ou peu de rapport avec un film de Bollywood (A1)</p> <p>Utilise des caractéristiques du cinéma Bollywoodien étudiées en classe, malgré des maladresses. (A2)</p>

Grille d'évaluation : Tâche finale partie 2 : Mise en voix et doublage (Annexe 5)

Compétences pour la tâche finale	Pragmatique (Savoir doubler un film)	Phonologique	Communicationnel
<p>Lecture du dialogue comportant 5 questions et réponses.</p>	<p>S'exprime de manière confuse, sans s'adapter à la vidéo. Les répliques sont décalées par rapport aux images. (A1)</p> <p>Le doublage n'est pas toujours clair, mais un effort est fait pour s'adapter à la vidéo. Les répliques sont synchronisées avec les images. (A2)</p> <p>S'exprime de manière claire et posée, les propos correspondent à ce que l'on peut voir à l'écran. (B1)</p>	<p>La prononciation d'un répertoire très limité d'expressions et de mots mémorisés est compréhensible avec quelques efforts pour des interlocuteurs habitués aux locuteurs de son groupe linguistique. Peut reproduire correctement un nombre limité de sons ainsi que d'accents sur des mots et des expressions simples et familiers. L'élève ne respecte pas ou peu le schéma intonatif des questions. (A1)</p> <p>La prononciation est en général suffisamment claire pour être comprise. Une forte influence de l'une ou l'autre des langues parlées sur l'accent, le rythme et l'intonation peut affecter la compréhension. La prononciation des mots familiers est cependant claire. L'élève respecte le schéma intonatif des questions. (A2)</p> <p>La prononciation est en général intelligible, l'intonation et l'accentuation des énoncés et des mots n'empêchent pas la compréhension du message. L'une ou l'autre des langues qu'il/elle parle a en général une influence sur l'accent. (B1)</p>	<p>Le débit, le volume et le ton de l'élève ne sont pas adaptés. (A1)</p> <p>Le débit et le ton sont adaptés à la scène, le volume sonore est correct. (A2)</p> <p>Le débit et le ton sont adaptés à la scène, le volume sonore est correct. L'élève prend en compte la dimension théâtrale de la tâche finale. (B1)</p>